

工商管理专业实施双语教学的路径分析

段 丽

(湖南财政经济学院外语系 湖南 长沙 410205)

【内容摘要】通过对工商管理专业实施双语教学存在的主要问题进行分析,从教学目标、教学内容、教学管理、教学主体等方面提出了优化工商管理专业双语教学的路径,以期更好地促进双语教学的良性发展。

【关键词】工商管理专业 双语教学 路径分析

中图分类号 G642

文献标识码 A

文章编号 1007-9106(2011)06-0163-02

工商管理作为一门实践性很强的学科,为适应科学技术迅速发展和经济全球化的发展趋势,培养在世界经济、国际竞争中具有优势的创新型管理、商务和技术人才,也在根据外部环境的快速变化和发展趋势,立足于国际商务环境不断地进行重新调整和定位,更由于国家政策导向,几乎所有高校的工商管理专业都开展了双语教学实践,并且在人才培养方面收到了良好的效果,但是也存在一些问题。本文拟对工商管理专业实施双语教学存在的主要问题进行分析,并针对这些问题探求其解决的办法,寻求最优实施路径,以期更好地促进双语教学的良性发展。

一、工商管理专业实施双语教学存在的主要问题

1.关于双语教学目标

教学目标是教学体系建构的出发点和归宿,是课程设置、内容选择、教学实施与评价的依据和标准。本质意义上,双语教学是用外语(常为英语)来讲授专业课程的一种教学方法。在双语教学中,英语只是一种媒介语,专业知识和技能的学习才是其最主要和最终的目的。管理学中一些经典的、先进的管理理念都源自西方,我们需要通过英语来学习其中的精髓,用英语来进行管理思维。而在双语教学实践中,师生都过于关注英语的句型、句法,把双语教学理解为外语的习得与运用,把媒介语理解为学习的目的,为双语而双语,忽略了专业知识的掌握,从而迷失了教学的方向。

2.关于双语教学内容

高校管理类课程最大特点即实践性和应用性,它是从企业经营管理的全局和未来发展出发来研究有关企业生存与发展的重大问题,目的是培养决策者的战略思维能力,使其形成自己独特而有效的管理哲学。工商管理的基本理论和知识大多源于西方国家,其完整的学科体系值得我们借鉴,原版的英文教材英文规范,内容新颖,能反映本学科前沿的知识,使学生能接触到国外该学科领域的最新研究成果和前沿信息,对提升学生的国际竞争能力有极大促进作用。

但是不同的经济文化背景、不同的法律政策导向、不同的生产要素基础决定了我们的企业不能完全照搬他国的经验获得成功,原版教材没法突出中国国情并传授管理中国人和中国企业的经验技巧^{[1](P140-142)}。此外,国外教材编排体系也与我国教学传统存在很大冲突,完全使用原版教材,会让学生无所适从,必然影响其学习的兴趣与积极性^{[2](P37-41)}。然而各高校在选择工商管理类课程的双语教学教材时,存在随意性与盲从、盲目性,有些高校不论科目均选择原版英文教材,这势必影响双语教学的效果。

3.关于双语教学主体

开展双语教学不但要求教师具备扎实的专业知识、深厚的学术造诣和探索研究能力,而且还要具备良好的外语水平。而现实就是或者管理专业的老师外语存在很大缺陷,或者英语教师专业知识贫乏,但一般高校都勉为其难地利用这些师资开展工商管理专业双语教学。这就把双语教学变成英语学习,或者变成纯粹的管理专业英语翻译课,最终导致双语教学流于形式。

实施双语教学不仅要求学生要有足够的词汇量和良好的阅读能力,还要有一定的听力和口语能力,作为双语教学的授课对象,学生英语水平的高低直接影响着实际的教学效果。许多学校为适应教育形势,未经调研与实验,就盲目地在管理专业全面开展了双语教学。而事实上,学生的英语水平是参差不齐的。由于各种原因,有相当部分学生英语基础薄弱,在开设双语课程时,他们还不能把大学英语综合应用能力与理解专业学科知识结合起来,学生上双语课时忙于理解英语的词汇与语法,使双语教学无法达到通过促进学生英语语言能力的发展来提高专业能力的目的。

4.关于双语教学管理

对双语教学这样的新生事物,过多的约束、拔苗助长或放任自流都可能使其夭折^{[3](P13)}。有些学校不顾学校的实际情况,盲目追求指标,一味强调双语课程的比例、英文使用

* 本文为湖南财政经济学院校级教改课题,编号:J201033。

* 作者简介:段丽(1974-),女,湖南财政经济学院讲师,博士生,主要研究方向为双语教学。

的比例、必须使用原版教材等,这在一定程度上促使教师忙于应付学校的硬性指标检查,无法专注于双语教学效果。

二、提高管理类专业双语教学质量的路径分析

双语教学活动是一项复杂的系统工程,要顺利地实施双语教学,必须考虑到各个层面。针对以上主要问题,本文提出了如下双语教学实施体系(见图1),以期更好地促进双语教学的发展。

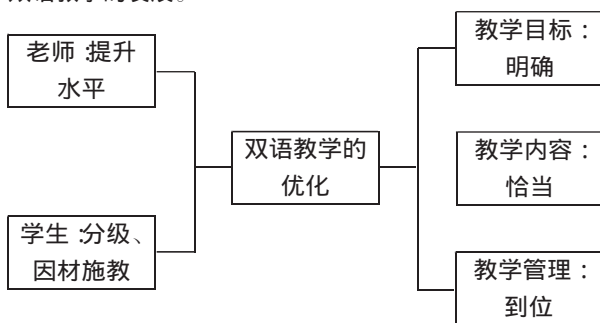


图1 双语教学实施体系

1.明确双语教学的目标

双语教学追求的是人才素质的长期效应,决不仅仅是学习管理专业术语。因此,对于管理类专业双语教学目标的有效规定,应该从语言目标和专业目标两个方面阐述^{[4][P41]}。语言目标是使学生在熟练掌握母语的基础上,借助母语的正迁移,快速而有效地习得外语(英语),最终能用外语进行认知和表达工商管理专业知识。在专业目标方面,通过熟悉英语语言,吸收管理学科知识,从学科、专业层面扩大学生的视野,从知识、语言、文化等多方面为学生搭建起与国际管理思潮接轨的桥梁。也就是说工管类专业课程实施双语教学应当是以提高外语运用能力和掌握专业知识作为双重目标,但应以掌握专业知识为重。通过双语教学,了解国外先进的经济管理理论知识,将外语应用于专业知识的获取,以专业教学来推动外语水平的提高,这才是根本目的。

2.双语教学内容恰当

双语教学内容包括两方面:在工商管理专业中合理地开设双语课程,以及使用合适的双语教材。首先合理地开设双语课程。在双语课程的选择上,课程本身适合双语教学的程度决定着开课效果。工商管理专业课程门类繁多,不可能同时实行双语教学,在选择什么课程进行双语教学时,必须充分考虑课程的性质。尤其强调按照课程是否具有国际化或涉外性质来确定双语教学的课程,如国际贸易实务具有较强的国际共通性,多数贸易规则、贸易术语都是直接从英文翻译而来,开展双语教学有利于增强教学内容的准确性。另外,起源于国外,发展比较完善,国际通用的基本理论类课程可以考虑开展双语教学。如市场营销、经济学、管理学等,这些基本理论和知识大多源于这些国家,理论和实践研究的时间较长,水平较高,其完整的学科体系、课程设置都是我们要学习的重要内容,通过双语教学可以更为直接地学习专业知识,同时为追踪相关研究打下了坚实的基础^{[5][P65]}。

其次,应当使用合适的双语教学教材。双语教学应尽量选用高质量的原版教材,在选择双语教材时,应考虑以下几个因素:作者权威性高、知识体系完整、内容丰富、观点新颖。引进了高质量的原版英文教材,还应该根据专业要求进行一定的改编、优化教学内容、突出专业重点。有条件的

大学与出版社也可以和国外的大学与出版商合作,共同开发适合中国国情的经管类课程教育的双语教材。

3.学生分级,因材施教

在管理学双语教学过程中,可根据学生的外语水平不同进行分班分级教学,采取不同的教学模式,因材施教。比如采用“橄榄球”模型组织教学,即中间大、两头小的教学模式^{[6][P138-142]}。对外语水平较高者,采用浸入式双语教学模式;对中等水平者,采用过渡式双语教学模式;对外语水平较差者,则采用保持式双语教学模式。这样可以有效地区分学生水平的优劣,保持学生学习的积极性和学习兴趣,使学生的个性得到充分发展。

4.提升师资水平

师资水平决定了双语教学的成败。就各高校的实际情况,笔者认为,可通过以下几个方面来提升双语教学的师资水平。第一,对在职教师进行培训。高校可以对有意进行双语教学的工商管理类专业教师进行英语培训,提升其英语水平;或者对意欲从事双语教学的外语教师进行专业知识的培训,鼓励其进修或攻读管理类的博士学位。第二,高校可以制定一些优惠的政策吸引具有博士学位的留学归国人员,他们具有扎实的语言基础和前沿的学科专业知识,能很好地融合英语与专业知识,更好地从事双语教学。第三,有条件的高校可以聘请国外专家进行讲学。第四,加强校际间交流,实现师资共享。总之,要优化双语教学的师资配备,形成双语教师队伍年龄、学位和职称的最佳组合。

5.教学管理到位

双语教学仍处于探索阶段,关于双语教学管理的各个方面还未形成统一、完善的机制。有些高校陆续出台了双语课程教学实施办法,如北京工业大学出台的《双语课程教学实施办法》就以下这些方面进行了规定:双语课程的认定;双语课程教学管理的基本要求,双语课程教学的具体要求。西南大学的《双语教学课程建设管理办法》包括:双语教学课程教师的认定,双语教学的实施、建设与管理。河南师范大学就教师遴选、教学要求、配套措施、工作进度进行了规定。笔者认为,应该就双语教学的各个层面进行机制性的建设,可以借鉴企业TQM的管理方法从教材的使用、教师的遴选、学生的分级因材施教、教学效果的评价、考核、配套措施等方面进行全方位的、全过程的科学的管理,从而促进双语教学的良性发展。

参考文献:

- [1]王昕.管理科学专业课双语教学的实践与思考[J].中山大学学报论丛,2007(6).
- [2]吴平.五年来的双语教学研究综述[J].中国大学教学,2007(1).
- [3]章琳.工商管理专业双语教学问题思考[J].宁波大学学报(教育科学版),2008(12).
- [4]杨琦.大学英语教学与双语教学的比较分析[J].西南科技大学(高教研究),2009(1).
- [5]王蕾.高职经济管理专业双语教学实践探讨[J].吉林省教育学院学报,2009(6).
- [6]郑军.《管理学》双语教学柔性模式构建[J].郑州航空工业管理学院学报(社会科学版),2009(4).